





Forsidefoto: En hilsen fra en beboer på institutionen Kobrin i Belarus . Institutionen huser 300 borgere, som ikke visiteres men blot bliver anbragt på et tidspunkt i livet, for ikke at komme ud igen. Specialinstitutionen er en del af deh's nye projekt i Hviderusland.

INDHOLD

Det bør du læse	2
Lord Joakim til Laos	3
Lise går nye veje i Kirgisistan	4
Lene inkluderer i Hviderusland	6
Vasile krydser sit spor i Rumænien	11
Bagsmækken	12

Redaktion og tekst i dette nummer:
Henrik Haubro og Lise From
© 2013 deh - europeanhouse.org

... det kan du læse

Der er altid mennesker bag, når der sker noget godt - og noget skidt.

Desværre er det næsten altid mere krævende at lave noget godt. For det tager tid at bygge op, mens man meget hurtigt kan slå ting i stykker. I dette *HusInformation* kan du læse om nogle initiativer, hvor nogle mennesker forsøger at sætte skub i en udvikling, der kan være med til at skabe bedre livsmuligheder for andre, der har nogle vanskelige vilkår. Hvad enten det er i Danmark, Kirgisistan, Laos, Rumænien eller Belarus.

Men denne indsats kan kun lade sig gøre, fordi der er en forening til at bakke op - en ramme for aktiviteten og samarbejdet. I dette tilfælde **deh**.

Derfor er det vigtigt, at der er støtte til denne (usynlige) indsats både som vilige hoveder og hænder - og økonomisk. Både i bestyrelse og i det daglige arbejde med at få hjulene til at dreje rundt. Læs Bagsmækken - strøtanker fra lænestolen. Men måske endnu bedre: gør som Præsident Kennedy sagde... spørg ikke (kun) hvad **deh** kan gøre for dig, men hvad du kan gøre for **deh**!

Redaktionen



**DU KAN OGSÅ
VÆRE MED TIL
AT GØRE EN
FORSKEL....
MELD DIG IND I
DEH.**

Frivilligt arbejde i Laos



Hans Henrik og Lord Joakim er i gang med at planlægge programmet for Joakim og hans kæreste i september-oktober, hvor de to skal være frivillige i Mr. Hans House og arbejde sammen med de 6 unge i huset.

Gennem nogle år har **deh** været en del af Mr. Hans House i Laos. Bestyrelsesmedlem Hans Henrik Christensen er projektleder og vendte for et par måneder siden tilbage efter et længere ophold i Laos, hvor der sker gode fremskridt med at støtte fattige unge fra et par bjerglandsbyer til at få en uddannelse - især handelsskole.

De unge kan så bo i Mr. Hans House, mens de går i skole. Og projektet bygger på at finde danske sponsorer, der støtter den unge i de 3-4 år uddannelsen tager. Derefter er de unge, med til at støtte huset og nye unge.

Den første unge er uddannet og fungerer nu som daglig leder i Mr. Hans House .

Som et nyt initiativ til at styrke den mellemfolkelige aktivitet har **deh** nu aftalt et frivilligt arbejde med to unge - Joakim og hans kæreste Astrid. De drager til Laos i august og skal være med til at undervise i engelsk til de andre unge. Desuden skal de måske deltage i arbejdet på et nærliggende børnehjem. Planerne gøres færdig hen over sommeren. De skal være i Laos i et par måneder og betaler selv rejse og ophold.

Vi går nye veje i Kirgisistan



Formand Lise From i position med medarbejdere og Vera Usinova fra Socialarbejderforeningen

Lise From var i Kirgisistan for at følge op på samarbejdet mellem **deh** og den kirgisiske socialarbejderforeningen. Et samarbejde, der nu har været i gang siden 2009.

Denne gang havde Lises fire dages besøg tre hovedpunkter:

- ◆ 2- dages seminar om moderne CP behandling
- ◆ Aftale om de praktiske rammer for "barfods-engelsk"-kurser for unge socialrådgiverstuderende på to universiteter i Bishkek
- ◆ Drøftelse af projekt og ansøgning for de kommende par år - som opfølgning af samarbejdsaftale.

Som altid er der en lang række punkter, der bliver "puttet" ind i et i forvejen tæt program. Bl.a. besøg og diskussion med den nye socialminister i Kirgisistan (faktisk nr. 4 i det sidste par år).

Ministeren gav udtryk for glæde over **deh**'s arbejde og plan om at tage til Jalal-Abad og ville høre mere om, hvad vi ville? Vera havde forinden i en snak om fremtid (da jeg nævnte vores plan om Jalal-Abad) talt om muligheden for at afholde et 2-dages seminar, besøge Jalal-Abad "orphanage for children with disability". Ministeren havde været der på besøg og var meget berørt - især af de mange såkaldt "vandrette" børn. Svarende til dem, **deh** arbejder med på den store institution Belavodskuy uden for Bishkek.

Efter seminaret var der besøg og udarbejdelse af *Letter of Intent* med de to universiteter og engelsk undervisningen, som vi gerne ville have i gang fra september eller oktober i år. Det kan blive en spændende aktivitet, hvor både danske seniorer som sproglærere og de unge socialrådgiverstuderende kan få en masse ud af samvirket. Så bare meld dig, hvis I er 60+.

Seminaret er planlagt til 2 dage. Vera er af den opfattelse, at det vil være mest profitabelt for deltagerne. Lise From har den ene dag sammen med Y. Asanbaeva med et indlæg om bl.a. aldersfordeling af børnene med CP hvor de kommer fra. Lises oplæg handler om "Development of supportive Packages for Parents and Teachers of Children with Cerebral Palsy (03-18 Group)." En orientering om et 2-årigt EU-samarbejdsprojekt med et flot materiale i 2 dele for hhv. trænere og forældre/lærere.

Efter Lises oplæg blev deltagerne opdelt i 3 grupper og fik 2 kapitler fra materialet modul 1, kap. 6 og modul 6, kap. 2 (oversat til russisk) mhp diskussion om hvilken information om metoder for rehabilitering af CP-børn

I den efterfølgende fremlæggelse var der, til trods for livlig diskussion i grupperne, ikke mange konkrete ideer og spørgsmål. Spørgsmålene førte til snak om undervisning af forældre, bl.a. accept af det handicappede barn. Mange familier afviser et barn med CP – i nogle landsbyer kan det være 1 – 2 familier, det drejer sig om. De er bange for at blive straffet (afvist). En af deltagerne havde for ikke længe siden oplevet børn op til 17 – 18 årige, der er gemt, De har aldrig set en læge eller fået nogen hjælp/behandling. Problemet er særligt i Syd-Kirgisistan og er økonomisk og kulturelt bestemt.

Ingen af grupperne nævnte andre årsager. Det blev nævnt, at Regeringen har iværksat en TV-kampagne om bevidsthed om handicap.



Besøg Scientific-research Institution and health recovering of Beneologia. Rehabiliteringsinstitution med 500 pladser. Børneafdelingen er fra 1987/40 pladser /1-17 år – flest med CP. For børn op til 17 år er behandling gratis. 4 forskellige behandlingsmetoder for CP. Generel terapi, aktivitet, massage osv. Diagnosticerer og deler børn efter behandling. Et behandlingsforløb varer 40 dage – kan komme 2-3 gange/år. Behandling foregår daglig 8 – 13, derefter hvil i 2 timer.

Inklusion i Hviderusland

Af Lene Petersen

Under et studiebesøg her i Danmark for et par år siden omkring patientrettigheder i Belarus, faldt vi i snak om handicapsituationen i Belarus. Vi drøftede landets sovjet tradition om at holde især mennesker med psykiske handicap i store fælles institutioner - som vi i Danmark gjorde før 1980. Vore partnere i det nye projekt, som selv er fysisk handicappede, ville gerne være en del af ændringerne i deres land, hen i mod inklusion.

Det lykkedes os sammen at opnå økonomisk støtte fra EU til at understøtte proces og praktiske eksempler på inklusion af borgere især fra de store specialinstitutioner.

Når vi i **deh** gennemfører projekter med vore udenlandske partnere, har vi for det meste indlagt et studiebesøg i Danmark. Vi mener, at direkte dialog mellem partnerne har stor betydning for det fremtidige samarbejde og udvikling af nye tiltag. Det er også her vi lærer hinanden rigtig meget at kende. Og som nævnt har vi netop startet et nyt tiltag med Belarus, som også er et resultat af en sådan direkte dialog.

Og vi er nu i gang

Denne gang med et 30 mdr. projekt om inklusion af handicappede, støttet af EU som et samarbejde mellem ikke-statslige aktører. Vores partner er den hviderussiske kørestolsforening med Sergei og Galina i spidsen.



Vore Belarus partnere: Sergei og Galina uden for Kobrin social center



Efter et planlægningsmøde i Vilnius i Litauen, tog vi tyren ved hornene og besluttede at forsøge at gennemføre 'take off work shop' i Belarus, i Kobrin, som ligger 3 timers kørsel fra hovedstaden Minsk.

Da et projekt om inklusion af borgere, som bor i institutionerne hele livet, skal inddrage myndighederne, var vi spændte på om det overhovedet var muligt. Belarus er jo fortsat kendt for sit totalitære styre med *top-down* ledelse af alle forhold.

Vi vil jo både inddrage myndigheder og borgere, og på sigt virksomheder i inklusionsprocessen, og vi og vore partnere i Belarus er ikke statslige organisationer (NGO'er). Vi har derfor meget svært ved at få lov til at være en del af samfundets opbygning. Men vi prøver atter.

Lene Petersen i PC workshoppen med en beboer

Men det lykkes at komme ind i landet med de vanskelige visa procedurer, som man har, og vi gennemførte vore aktiviteter i et lokalt social center i Kobrin, og var på første besøg på specialinstitutionen Kobrin.

Hurra, alle sektorer er med.....

Der var deltagelse af både civile borgere, NGO'er og statsansatte. Så vort håb om at det er muligt at inddrage statsansatte og repræsentanter fra civilsamfundet omkring sociale problemer, uden for Minsk, synes at være muligt.

Vi præsenterede dansk erfaring og satte det ind i Belarus virkelighed.



Seancer fra udvikling af barriere fri skoler i Kobrin. Et cross sektor samarbejde mellem lokale borgere og social centeret

Kobrin som modelby for inklusion

På tværs af sektorer og interesser blev der udviklet 3 lokale projekter, alle om bedre tilgængelighed for fysisk handicappede. Men tilgængelighed er jo meget mere. Vor partnere arbejder meget bredere med begrebet tilgængelighed, det drejer sig jo også om bolig, uddannelse, kultur og arbejde.



Vi gennemtravede Kobrin for at se på tilgængelighedsmulighederne



Filmen 'Try another way' gav eftertanke på workshoppen

Der var flere mål for vort besøg til Kobrin, ud over at etablere god kontakt til myndighederne og lokale borgere, skulle vi finde 3 personer, som på forskellig vis bliver vore direkte aktivitetspartnere til lokalområdet og dets muligheder for at blive en modelby for forskellige praktiske og relevante inklusionstiltag.

Lokale projektankermænd

De 3 lokalt udpegede personer skal da også være med til at afdække muligheder og barrierer i de næste 30 mdr., som projektet kører

Der bliver brug for megen træning af ansatte på de forskellige niveauer og der er et stort behov for viden og erfaring på området. Vi i Deh vil i den for-

bindelse skabe en vidensbank med personer og materiale, som ikke blot vore partnere i Belarus kan have glæde af, men også ift. de andre projekter og aktiviteter, vi har omkring inklusion.

Barrierer for tilgængelighed

Vor partner har netop gennemført en uges aktiviteter i Minsk omkring accept og synliggørelse af handicappede. De beskriver på hjemmesiden www.eurobelarus.info, at det ikke længere umiddelbart er blandt befolkningen at barriererne er størst, det er langt mere hos myndigheder og den lovgivende magt. Så vi håber, at vi kan fremvise gode eksempler fra vort arbejde i Kobrin, som kan vise vej for nye tiltag og lovændringer.



Og så spilles der 'fjols' i haven mellem beboerne.

Besøg på Kobrin specialinstitutionen for voksne mentalt handicappede.

Institutionen huser 300 borgere, som ikke visiteres men blot bliver anbragt på et tidspunkt i livet, for ikke at komme ud igen.

De ansatte er passere uden egentlig medicinsk eller pædagogisk uddannelse, da løn og vilkår ingen status har. Der var dog gode positive tiltag i gang. Som landets første institution var to ældre borgere, et ægtepar, flyttet til egen bolig. Denne hændelse blev promoveret til de øvrige af landets 73 lignende institutioner i landet. Det er muligt med nuværende lov at foretage udflytning til egen bolig. Men der er ikke noget system eller strategi ift. denne øvelse.



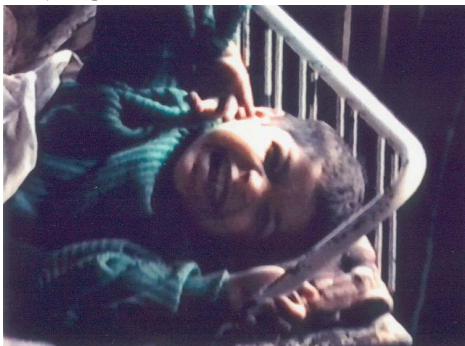
Kobrin specialinstitution set udefra

Vasile krydser sit spor

Marian Vasile er igen tilbage til det sted, hvor han boede som barn - Børnehjemmet i Corlate, der er en lille landsby et halvt hundrede kilometer fra den store by Craiova i sydvest af Rumænien. Institutionen er lukket nu, men var for mange børn et skrækkeligt sted uden meget mad eller omsorg. De lidt over hundrede børnene blev betragtet som ubrugelige og gemt væk. En del af børnene kom med i **deh's** projekt for mere end 15 år siden, bl.a. de to brødre med CP, Alexandru og Nicolai, og Vasile sammen med en snes andre.



Vasile har i de sidste par måneder arbejdet med at tegne, fotografere og fortælle om Corlate - og opsøge nogle af de "gamle" personaler og børnene. **deh** håber at kunne skaffe midler til at producere en bog om Corlate set fra en børnevinkel. Måske allerede som en julegave-idé i år.



Til venstre Sandu, der idag er en ung mand, som bor i bofællesskab i Craiova. De to andre børn er nogle af de mange, der døde eller idag er på for eksempel det psykiatriske hospital i Poiana Mare. Se TV2s udsendelse fra 1994, hvor Corlate også var med. (DVD findes på kontoret.)



”Hvis vi ikke kan måle vores arbejde, taber vi kampen om ressourcerne”

I takt med en stigende professionalisering af frivilligt socialt arbejde er kravene til NGO’erne i stigende grad også skærpet, så den frivillige indsats alene efterhånden ikke er nok. NGO’erne er i stigende grad blevet afhængige af tilskud og bevillinger fra stat, kommune, almennyttige fonde og private donationer. Fonds- og offentlige bevillinger er øremærket til bestemte projekter og dertil indregnede direkte administrative omkostninger som bogholderi, statsautoriseret revisor osv. Bevillingerne rummer som regel ikke mulighed for omkostninger til markedsføring mhp nye projekter, informationsmateriale, medlemshvervning osv. Store NGO’er har i kraft af stor projekt-portefølje, en administration der tager sig af den daglige drift og udvikling af nye projekter. Samtidig betyder det også, at NGO’erne på den måde bliver mere afhængige af offentlige midler, fondsstøtte osv. pga. ansat, dvs. lønnet personale. Hertil kommer at det offentlige i stigende grad bruger NGO’erne til at varetage opgaver som hidtil har været i offentligt regi. Med stigende krav om dokumentation for opnåede resultater og korrekt anvendelse af den tildelte bevilling til følge. For **deh** er det en selvfølge at dokumentationen for opnåede resultater skal være i orden, både med hensyn til resultater og økonomi. **deh**’s administration hviler udelukkende på frivilligt arbejde med samme strenge krav til dokumentation som store NGO’er, hvorfor vi også kommer i den ulige kamp mellem store og små NGO’er om ressourcerne..



europeanhouse.org

DEH

Ved Glyptoteket 6, kld.
1575 København V

post@europeanhouse.org

Telefon: 3211 8611

Fax: 5570 2979

Giro 424-6608 (kt.art 01)

CVR nr. 18 27 69 33

Det Europæiske Hus

Uraniavej 5

1878 Frederiksberg C

DEH er en humanitær forening, der arbejder for godt naboskab og inkludering af alle mennesker.

Formålet er at støtte de mest udsatte grupper med at komme videre i livet og være en aktiv del af deres samfund.

**socialt ansvar
på tværs af grænser**

Medlemskontingent: 150 kr